

## Chapter 12 pp. 73

So...not letting myself think of any of **this** : Obviously we have jumped in time - but we don't know yet to when!

p. 73 keepsake - souvenir but not necessarily from a holiday. (Like the mother's pearl necklace)

## Chapter 13 pp. 74 - 81 whistleblower

Usually the word is written : sweetheart. Writing it like this is very effective.

(Br reaction to baby = 'normal' :-)

p. 75 gryphon - the bird on the flag for Vorpommern.

But what are the pictures? (I can't find them so far but they surely exist.)

Br confronted by horrific pictures but kind to dog.

Instead of telling us what Br asks Smith just puts a question mark. How do react to this?

p. 76

You take after me - you behave like I do

Plum job - a good job

left under a cloud - was not popular (or worse)

p. 78 livelihood = job = salary

So now we are getting to the background plot.

(p. 80 Some of the plants are the ones that Bri knows off by heart - p. 38)

(fake realities)

versatile - *vielseitig, beweglich...*

p. 81

Does the mother mean that the little sister is wilder than the older sibling?

The mother is not sure how to solve the problem of how to earn a living, I think, but she resorts to the word play to make it seem better (to herself, too). (They have had to move, the house is small and smells damp.)

## Chapter 14 pp. 82 - 91

Back to the narrative as we had it before.

Colon = *Dickdarm, Doppelpunkt*

The narrator has a third name : Brice

p. 83

(whistlejackete is a made up word)

smirk - grin

The dictionary translates 'educator' as : *Erzieher, Pädagoge, Lehrer.*

p. 84

Why don't the siblings have educators?

p. 85

anodyne = *beruhigend, schmerzstillend* (but often = boring)

Anyway Rose is in a muddle again.

(This conversation is a bit Beckettian.)

(semi-colon = ;)

(Colon-ization)

p. 88

stuff = things

stuffy = boring

lanyard : this shows that he is somehow something official

slash = /

p. 89

Obviously amongst this list the reader hears what is different about this society from ours - and what is not.

p. 90

Patchay painkillers - I think that in every dystopia there is a painkiller or a drug that everybody wants. (Like soma in Brave New World)

I like the fact that the two youngsters like each other although they can hardly communicate on one level.

Why do you think that Bri wants to rename Colon?

Chapter 15 p. 92

p. 93 the first mention of Leif for a while

trust - to entrust sb with sth.

p. 94

'Family can be more than people say it is'

p. 95 Gliff = trust

iffy = *zweifelhaft, unklar*

(They are recorded on the system)

p. 97

'Is that not allowed in words' ?

Without a passport does one disappear?

We prove a passport's *it*.

Soon no need for passports - only eyes and fingers.....

Does the system start to take decisions?

And if it is marked with red paint?

Would we still be us? Etc.

p 98

Again - where have we arrived, as readers?

Trust = a horse. Where is an individual in a system?